

# МЕТОД РАЗВИТИЯ ПОЛИЯЗЫЧИЯ В ЭПОХУ ЭКОНОМИКИ ЗНАНИЙ

**\*ТЕНБАЕВА А.М.<sup>1</sup>**

доктор филологических наук

**ЕРКЕБАЕВА А.Н.<sup>1</sup>**

магистр филологии

<sup>1</sup>Академия гражданской авиации, г. Алматы, Республика Казахстан

**АННОТАЦИЯ.** В статье представлен анализ экспериментального бинарного кинофицированного занятия по предметам «Русский язык» и «Иностранный язык» на тему «Научное повествование как источник информации». Авторы статьи справедливо отмечают, что свободное владение казахским, русским и английскими языками становится в нашем обществе насущной потребностью. С 2012 года Министерство науки и высшего образования Республики Казахстан развивает Концепцию развития полиязычного образования. Высокий уровень владения английским и русским языками - официальными языками ИКАО является важнейшим условием подготовки будущего специалиста-авиатора.

Акцентирован факт, что подготовка конкурентоспособного специалиста-авиатора, развитие у него необходимых языковых и экстралингвистических компетенций требует использования новых методов обучения. И бинарная модель обучения – взаимодействие двух педагогов, совмещение двух дисциплин в последние годы стало чрезвычайно популярной.

Показан один из вариантов использования методики «английский язык по фильмам» при обучении будущих авиаторов. В ходе занятия были использованы методы: эвристическая беседа, работа в командах, индивидуальное предварительное занятие, метод драматизации, метод дубляжа.

В заключительной части статьи Тенбаева А.М. и Еркебаева А.Н. отмечают, что бинарные кинофицированные занятия не могут проходить на постоянной основе. Они способствуют развитию слухового и визуального восприятия и усвоения материала студентами, совершенствованию у них полиязычного мышления и навыков.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** полиязычие, экономика знаний, бинарное занятие, русский язык, английский язык, метод, дубляж, драматизация.

## БІЛІМ ЭКОНОМИКАСЫ ДӘУІРІНДЕГІ КӨПТІЛДІЛІКТІ ДАМУҒА АҒДЫ

**\*ТЕҢБАЕВА А.М.<sup>1</sup>**

филология ғылымдарының докторы

**ЕРКЕБАЕВА А.Н.<sup>1</sup>**

филология ғылымдарының магистрі

<sup>1</sup>Азаматтық авиация академиясы, Алматы қ., Қазақстан Республикасы

**АҢДАТПА.** Мақалада «Орыс тілі» және «Шетел тілі» пәндері бойынша «Ғылыми баяндау ақпарат көзі ретінде» тақырыбындағы эксперименталды жұптық кинематографиялық сабақтың талдауы берілген. Мақала авторлары қазақ, орыс және ағылшын тілдерін еркін меңгеру біздің қоғамда кезек күттірмейтін қажеттілікке айналып бара жатқанын атап көрсетеді. 2012 жылдан бастап Қазақстан Республикасы Ғылым және жоғары білім министрлігі көптілді білім беруді дамыту тұжырымдамасын жетілдіруде. ИКАО-ның ресми тілдері болып табылатын ағылшын және орыс тілдерін жоғары деңгейде меңгеру болашақ авиатор маманын дайындаудың ең маңызды шарты болып табылады.

Бәсекеге қабілетті авиатор маманын дайындау, оның бойында қажетті тілдік және экстралингвистикалық құзыреттіліктерді дамыту оқытудың жаңа әдістерін қолдануды талап ететіні атап өтіледі. Ал білім берудің жұптық (бинарлық) моделі, яғни екі мұғалімнің өзара іс-қимылы, екі пәнді біріктіріп оқыту соңғы жылдары өте танымал болып келеді.

Болашақ авиаторларды дайындауда «Ағылшын тілін фильмдер арқылы оқыту» әдістемесін қолданудың бір нұсқасы көрсетілген. Сабақ барысында келесі әдістер қолданылды: эвристикалық әңгіме, топтық жұмыс, алдын ала өткізілген жеке сабақ, драматизация әдісі, дубляж әдісі.

Мақаланың қорытынды бөлімінде Тенбаева А.М. және Еркебаева А.Н. жұптық кинематографиялық сабақтарды тұрақты түрде өткізуге болмайтынын атап өтеді. Бұл сабақтар студенттердің материалды есту және көру арқылы қабылдауын және меңгеруін дамытуға, олардың көптілді ойлауы мен дағдыларын жетілдіруге ықпал етеді.

**ТҮЙІН СӨЗДЕР:** көптілділік, білім экономикасы, жұптық сабақ, орыс тілі, ағылшын тілі, әдістеме, дубляж, драмаландыру.

## METHOD OF DEVELOPING MULTILINGUALITY IN THE ERA OF KNOWLEDGE ECONOMY

**\*TENBAEVA A.M.<sup>1</sup>**

Doctor of Philological Sciences

**YERKEBAYEVA A.N.<sup>1</sup>**

Master of Philological Sciences

<sup>1</sup>Civil Aviation Academy, Almaty, Republic of Kazakhstan

**ABSTRACT.** The article presents an analysis of an experimental binary film-based lesson in the subjects "Russian Language" and "Foreign Language" on the topic "Scientific Narration as a Source of Information". The authors of the article rightly note that fluency in Kazakh, Russian and English is becoming an urgent need in our society. Since 2012, the Ministry of Science and Higher Education of the Republic of Kazakhstan has been developing the Concept for the Development of Multilingual Education. A high level of proficiency in English and Russian, which are the official languages of ICAO, is the most important condition for the training of a future aviator specialist.

The fact is emphasized that the training of a competitive aviator specialist, the development of the necessary linguistic and extra linguistic competencies in him requires the use of new teaching methods. And the binary model of education, which considers the interaction of two teachers, and the combination of two disciplines, has become extremely popular in recent years.

One of the options for using the methodology "English language through the films" in the training of future aviators is shown. During the lesson, the following methods were used: heuristic conversation, teamwork, individual preliminary lesson, dramatization method, dubbing method.

In the final part of the article Tenbaeva A.M. and Yerkebayeva A.N. note that binary film-based lessons cannot be conducted on a constant basis. They contribute to the development of auditory comprehension and visual perception and assimilation of the material by students, the improvement of their multilingual thinking and skills.

**KEYWORDS:** multilingualism, knowledge economy, binary lesson, Russian language, English language, method, dubbing, dramatization.

**ВВЕДЕНИЕ.** Высокий уровень владения английским и русским языками - официальными языками ИКАО является важнейшим условием подготовки будущего специалиста-авиатора.

Полиязыковая личность – это активный носитель нескольких языков, представляющий собой: личность речевую – комплекс психофизиологических свойств, позволяющих индивиду осуществлять речевую деятельность одновременно на нескольких языках; личность коммуникативную – совокупность способностей к вербальному поведению и использованию нескольких языков как средства общения с представителями разных лингвосоциумов; личность словарную, или этносемантическую, – симбиоз мировоззренческих установок, ценностных направленностей, поведенческого опыта, интегрированно отраженных в лексической системе нескольких языков [1, с.130].

Подготовка высококвалифицированного авиатора, воспитание у него необходимых лингвокультурологических компетенций требует использования креативных форм и методов обучения. Как известно, бинарная модель обучения – взаимодействие двух педагогов, совмещение двух дисциплин в последние годы стало чрезвычайно популярным.

Полиязыковая личность проявляется через личность речевую, личность коммуникативную, личность словарную. Личность речевая благодаря психофизиологическим

свойствам способна осуществлять речевую деятельность на нескольких языках. Личность коммуникативная потенциально готова к общению на нескольких языках с представителями разных лингвосоциумов. Личность словарная характеризуется умением адаптироваться к мировоззренческим особенностям и нормам поведения, отраженным в системе нескольких языков [2].

Идея монолингвизма в преподавании иностранных языков долгие годы позиционировалась как прогрессивная в сравнении с билингвизмом. Однако современные исследователи-лингвисты и педагоги отмечают преимущества билингвизма, глубокую научную основу данного метода. Активизация словарного запаса родного языка в процессе усвоения лексикона иностранного языка – это естественный процесс. Сложная корреляция двух лексиконов образует единый ментальный лексикон [2].

Необходимо отметить, что выводы Р. Мильруда в условиях отечественных реалий можно дополнить еще и русским языком, как языком, которым хорошо владеют большинство казахстанцев.

На проведенном занятии мы основывались на активизации русского лексикона студентов. Несомненно, что ментальный лексикон студентов казахского отделения включает казахский язык, поэтому так или иначе родной язык активизируется в процессе обучения.

Как известно, по данным ЮНЕСКО цело-

век, слушая, запоминает 15% речевой информации, когда он смотрит, то усваивает 25% видимой информации, а когда он слушает и одновременно смотрит, то он запоминает 65% информации. Учебный кинофильм дает обучающемуся одновременно речевую и зрительно ощущаемую информацию, а также оказывает эмоциональное воздействие.

«Английский по фильмам» – это популярная эффективная методика. Замечено, что при просмотре хороших фильмов обучающиеся меньше утомляются, чем при выполнении грамматических заданий.

### **МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ.**

В основе экспериментальной части исследования лежат методы наблюдения и анализа. Эти методы активировались и в процессе подготовки к занятию. Наблюдение и анализ позволили фиксировать не только прогнозируемые результаты, но и заметить важные детали в условиях погружения обучающихся в полиязычную и поликультурную среду, а также – наметить перспективы подобных экспериментов.

### **РЕЗУЛЬТАТЫ И ИХ ОБСУЖДЕНИЕ.**

В качестве эксперимента было проведено бинарное занятие по предметам «Русский язык» и «Иностранный язык» на тему «Научное повествование». Занятие прошло в группах 1 курса, специальность «Летная эксплуатация».

Цели занятия:

- 1) Развитие полилингвальных умений и навыков студентов.
- 2) Систематизация знаний студентов о научном повествовании.
- 3) Расширение профессионального лексикона и навыков его использования.
- 4) Активизация мотивации в освоении профессии.

Бинарное занятие началось с организационного момента. Студенты получили домашнее задание: подготовить сообщения о случаях посадки самолетов на воду. Они рассказали об опасностях такой посадки: большой вероятности деформации обшив-

ки, разрушения судна. Обучающиеся останавливаются подробнее на происшествии, который назвали «чудом на Гудзоне». В данном задании активизируются знания о научном стиле, научном повествовании: были использованы термины авиации, стиль рассказа был выдержан в научном стиле.

В основу центральных заданий занятия был положен известный фильм «Чудо на Гудзоне», основанный на реальных событиях. «Чудо на Гудзоне» — американский биографический драматический фильм, режиссёр - Клинт Иствуд, основанный на автобиографии «Высший долг: Мой поиск того, что действительно важно». В главных ролях: Том Хэнкс, Аарон Экхарт и Лора Линни. Фильм был выпущен кинокомпанией Warner Bros 9 сентября 2016 года [3].

Для заданий отобраны 2 эпизода художественной картины: посадка самолета и заседание комиссии. Реализация заданий по данным отрывкам требует обширную и серьезную подготовку на двух языках, поэтому мы посчитали целесообразным тщательно отобрать материал для заданий.

Эпизод 1. Сцена посадки – не только самая драматичная и эмоциональная сцена, она представляет непосредственный профессиональный интерес для будущих пилотов: профессиональная коммуникация пилотов друг с другом и коммуникация с диспетчером.

Предварительно студенты просмотрели фильм с субтитрами на русском и английском языках, провели лексическую работу. И подготовились выступить в роли актеров дубляжа фильма на русском языке.

Задание. Заполните таблицу. Выпишите значения терминов. Выпишите географические данные населенных пунктов. Таблица может выглядеть следующим образом:

Для будущих авиаторов важно иметь представления о географических реалиях, аэропортах, населенных пунктах. Они могут дополнительно найти уточняющую информацию о численных показателях населения, о месторасположении относительно

Географические реалии	Профессиональное общение	Термины авиации
Гудзон		
Аэропорт Ла-Гардиа	Ла-Гардиа дает полосу	
Тетерборо, аэропорт Тетерборо	Тетерборо-вышка	вышка
	Взлетный минимум подтверждаю	Взлетный минимум
	В баке 9500	бак
	ТОГА включен	ТОГА
	В первом падают обороты	Обороты двигателя
	Тангаж положительный	Тангаж
	Запускаю ВСУ	ВСУ
	Убрать шасси	шасси
	Исчезли с радара	радар
	Приготовьтесь к удару	удар
	Потеря тяги в обоих	Тяга двигателя
	Штурвал на себя	штурвал
	Кактус 1549 Курс 2220	

Нью-Йорка и т. д, также – сопоставить термины и особенностях их использования в радиообмене.

В данном задании активизируется еще один эффективный метод обучения языку – драматизация: «Драматизация способствует увеличению словарного запаса, развивает навыки речи и доставляет эстетическое наслаждение. Прием драматизации является эффективным средством обучения иностранному языку, так как он развивает коммуникативную, творческую и культурную компетенции» [4].

На данном этапе важна коллективная обработка текстового материала. Репетиция чтения сценария и реплик героев. Студенты читают текст по ролям, проговаривают сложные реплики. Ребятам необходимо неоднократно наговаривать свои реплики, делая паузы, обращая внимание на интонацию, выражая голосом эмоции. На данном этапе полготовки не желательно обращение к субтитрам, как на русском, так и на

английском языке.

Эпизод 2. Метод данного отрывка - ролевая игра/инсценировка. Интересно, что сцена условно распадается на заседание комиссии непосредственно и демонстрацию видео-экспериментов на тренажерах. В данном случае студенты могут выбрать из вариантов выполнения задания: сделать дубляж сцены либо записать свой вариант на тренажере в нашей академии. Последний вариант более трудоемкий, но и более интересный: у будущих авиаторов появляется еще одна возможность приобщиться к реалиям профессии.

В данной части занятия метод драматизации еще более актуализируется. Перед студентами стоит непростая задача – «вжиться» в роли. Также как и в предыдущем эпизоде, для успешного выполнения задания необходимо провести словарную работу: выписать фразы и термины, найти значения терминов.

Данный эпизод инсценируется на двух

Профессиональное общение	Термины авиации
Автопилот отключен	автопилот
Директорная индикация отключена	Директорная индикации
Угол наклона глиссады стандартный	глиссада
	Угол наклона глиссады
	Стандартный угол глиссады
Закрылки два	закрылки

языках. Переход с одного языка на другой, на наш взгляд, эффективно при изучении языков. На какой минуте развития сцены переходить с одного языка на другой также выбирают студенты. Варианты выбора зависят от творческого потенциала студентов, уровня подготовки вообще и к данному заданию в частности.

Мы предложили перейти на английский язык с монолога Саллинбергера. Английской части занятия предшествует объемная предварительная работа с терминами. Студенты сравнили английский оригинальный дубляж с русским переводом и пришли к выводу, что оригинальная версия в большей мере соответствует научному стилю.

Задание к эпизодам воспроизведения посадки на тренажерах. Заполните таблицу. Проанализируйте русский и английский варианты.

Задание ко второй части сцены: отредактировать монолог Салли на английском языке, привести в стилистическое единство (единство научного стиля). Проанализировать оба варианта.

Вариант отредактированного монолога:  
Academic variant

There is a huge amount of information concerning computer simulations that human can hear about, and fortunately, we have had an actual practice of these sims. However, it is hard to believe that the Commission has not

Профессиональное общение	Термины авиации	Сравнение с русской озвучкой эпизода
actual sims	simulations	имитации
take into account the human factor	human factor	Совпадает с русским вариантом
Human piloted simulations show	Human piloted simulations	Имитации с участием летчика
they did not switch on the APU	APU (auxiliary power unit)	Совпадает с русским вариантом
at a lower altitude	altitude	Совпадает с русским вариантом
bird strike	bird strike	Совпадает с русским вариантом
practiced that maneuver	maneuver	Совпадает с русским вариантом
out of the cockpit	cockpit	Совпадает с русским вариантом
practice runs	practice runs	Совпадает с русским вариантом
Flight path vector.	Flight path vector.	Совпадает с русским вариантом
heading right to the airport	heading	Мы летим (прямо в аэропорт)
seven miles from the runway	runway	11 км до полосы
flaps up	flaps up	-Закрылки? -Нет, не выпускай
Flight Director off	Flight Director	(Автопилот и) директора отключены
Turn	Turn	Совпадает с русским вариантом
CVR	cockpit voice recorder	Бортовые самописцы
QRH	quick-reference handbook	(Достань) инструкцию
Thrust levers, confirm idle	Thrust levers idle	Руль на малый газ
Airspeed optimum relight, 300 knots	Airspeed Relight knots	Повторный запуск двигателя, скорость 555
Emergency electrical power, emergency generator not online?	Emergency electrical power emergency generator	Аварийное энергоснабжение и генератор работают?
ATC notified.	ATC (air traffic control)	(Уведомить) контроль
Squawk 7700.	Squawk	Код 7700
Distress message transmit	Distress message	(Передать) сигнал бедствия
emergency inbound	inbound	Совпадает с русским вариантом
Clear of conflict.	Clear of conflict.	(перевод опускается)
ACARS	ACARS-aircraft communication addressing and reporting system	Данные АКАРС ошибочны

taken into account the significance of human factor. Human piloted simulations cannot show us the opportunity for behaving like human beings, like people who are experiencing this kind of situation in professional sphere for the first time.

To begin with, immediately after the bird strike pilots in simulations are turning back for the airport just as in the computer sims. They obviously knew the turn and exactly what heading to fly. They did not run a check; they did not switch on the APU.

Therefore, despite the fact that crew in computer imitations had all the same parameters that we faced, it is difficult to judge the real situation. There is a crucial circumstance of the absence of warning; no one said you were going to lose both engines at a lower altitude than any jet in history. But be cool like you're going back to pick up the milk. This was dual engine loss at 2,800 feet followed by an immediate water landing with 155 souls onboard.

Moreover, no one has ever trained for an incident like that. As the Teterboro landing is unrealistic with its bank angle, it was impossible to operate in the direction of its route. So, considering these facts, I would like to know the quantity of the pilot's practices in that maneuver before he actually pulled it off. There is no doubt in their professionalism. But they've clearly been instructed to head for the airport immediately after the bird strike.

Furthermore, another key fact to remember is no permission for time for analysis or decision-making. In these simulations you have not taken into consideration the sense of humanity in the cockpit. How much time did

the pilots spend planning for this event, for these simulations?

To sum up, I notice that you are looking for human error. Then make it human. This wasn't a video game. It was life and death.

В заключительной части занятия – эвристическая беседа. Языки дискуссии – русский, английский и казахский: на стадии усвоения материала мы активизируем у студентов и родной язык.

Обучающиеся, переходя с одного языка на другой, сравнивают оригинальную и русскую версию фильма, особенности научного повествования, а также – рассуждают о профессионализме, о сложностях выбранной специальности [12].

Таким образом, занятие подходит к логическому завершению. Студенты подводят итоги занятию и делятся впечатлениями о проведенном экспериментальном занятии.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ.** Выполнение заданий кинофицированного бинарного задания требует серьезной предварительной подготовки студентов. Работа с таблицами, дубляж, инсценировка отрывков кинокартины, сопоставление русскоязычного и англоязычного материала – все это способствует усвоению терминов и развитию навыков их применения в профессиональной сфере.

Бинарные кинофицированные занятия классифицируются как нестандартные занятия. Они приносят разнообразие в учебный процесс, способствуют развитию слухового и визуального восприятия и усвоения материала студентами, совершенствованию у них полиязычного мышления и навыков.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Чан, Д. Л. Полиязычное образование – важнейшая стратегия развития Казахстана [Текст] / Д. Л. Чан // Успехи современного естествознания. – 2013. – № 7. – С. 130–132.
2. Мильруд, Р. П. Билингвизм в учебных условиях или ошибка Берлица [Текст] [Электронный ресурс] / Р. П. Мильруд // Просвещение. Иностранные языки. – 2017. – Март. – URL: <https://iyazyki.prosv.ru/2017/03/bilingualism/> (дата обращения: 25.12.2022).

3. Чудо на Гудзоне (фильм) [Текст] [Электронный ресурс] // Википедия – свободная энциклопедия. – URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Чудо\\_на\\_Гудзоне\\_\(фильм\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Чудо_на_Гудзоне_(фильм)) (дата обращения: 25.12.2022).
4. Ибрагимова, Д. Использование театрализации в процессе обучения иностранному языку студентов [Текст] / Д. Ибрагимова // Общество и инновации. – 2021. – Т.2 – № 2. – С. 681-682.
5. Климова, Т. А. Возможности театральной педагогики в контексте новых образовательных стандартов [Текст] / Т. А. Климова, Е. И. Косинец, А. Б. Никитина // Вестник московского образования. – 2013. – № 11. – С. 29– 34.
6. Кунгурова, И. М. Инновационные технологии преподавания иностранных языков: монография [Текст] / И. М. Кунгурова. – Изд-во LAMBERT Academic Publishing, 2013. – 185 с.
7. Мильруд, Р. П. Развитие языка в онтогенезе как игра хаоса [Текст] / Р. П. Мильруд // Мир психологии. – 2012. – № 2. – С. 63–67.
8. Жетписбаева, Б. А. Стандартизированное обучение языкам в условиях полиязычного образования [Текст] / Б. А. Жетписбаева // Вестник Карагандинского ун-та. Серия: Педагогика. – 2015. – № 2(78). – С. 96-101.
9. Grever, V. Bilingual preschool children's second-language vocabulary development: the role of first-language vocabulary skills and second-language talk input [Text] / V. Grever, J. Laurence, V. Rydland // International Journal of Bilingualism. – 2016. – Vol. 20 (2). – P. 1-17.
10. Hall, G. Own-language use in language teaching and learning: state of the art [Text] / G. Hall, G. Cook // Language Teaching. – 2012. – Vol. 45 (3). – P. 271-308.
11. Tumbull, B. Reframing foreign language learning as bilingual education [Text] / B. Tumbull // International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. – 2016. – Vol .21 (8). – P. 1-8.
12. Сейдахметов, Б.К. Трансформация системы образования в авиационной отрасли Казахстана / Б.К. Сейдахметов, Г.К. Калиева // Education. Quality assurance. – 2023. – №4 (33). – С. 49-58.

### REFERENCES:

1. Chan, D. L. (2013). Poliyazychnoe obrazovanie – vazhnejshaya strategiya razvitiya Kazaxstana [Multilingual education is the most important strategy for the development of Kazakhstan]. *Uspexi sovremennogo estestvoznaniya*, 7, 130-132.
2. Mil`rud, R. P. (2017). Bilingvizm v uchebny`x usloviyax ili oshibka Berlitsa [Bilingualism in educational conditions or Berlitz's mistake]. *Prosveshhenie. Inostranny`e yazy`ki, March*. <https://iyazyki.prosv.ru/2017/03/bilingualism/>
3. Wikipedia, the Free Encyclopedia. *Chudo na Gudzone (fil`m)* [Sully (film)]. [https://en.wikipedia.org/wiki/Sully\\_\(film\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Sully_(film))
4. Ibragimova, D. (2021). Ispol`zovaniya teatralizacii v processe obucheniya inostrannomu yazy`ku studentov [The use of theatricalization in the process of teaching a foreign language to students]. *Society&Innovations*, 2, 681-682.
5. Klimova, T. A., Kosinecz, E. I. & Nikitina, A. B. (2013). Vozmozhnosti teatral`noj pedagogiki v kontekste novy`x obrazovatel`ny`x standartov [Possibilities of theater pedagogy in the context of new educational standards]. *Vestnik Moskovskogo obrazovaniya*, 11, 29-34.
6. Kungurova, I. M. (2013). *Innovacionny`e texnologii prepodavaniya inostranny`x yazy`kov v vuze: monografiya* [Innovative technologies for teaching foreign languages at the university:

monograph]. Saarbrücken: Publishing House LAMBERT Academic Publishing.

7. Mil'rud, R. P. (2012). Razvitie yazy`ka v ontogeneze kak igra xaosa [The development of language in ontogeny as a game of chaos]. *Mir psixologii*, 2, 63-67.

8. Zhetpisbaeva, B. A. (2015). Standartizirovannoe obuchenie yazy`kam v usloviyax poliyazy`chnogo obrazovaniya [Standardized language teaching in the context of multilingual education]. *Vestnik Karagandinskogo un-ta. Seriya: Pedagogika*, 2(78), 96-101.

9. Grever, V., Laurence, J. & Rydland, V. (2016). Bilingual preschool children's second-language vocabulary development: the role of first-language vocabulary skills and second-language talk input. *International Journal of Bilingualism*, 20(2), 1-17.

10. Hall, G. & Cook, G. (2012). Own-language use in language teaching and learning: state of the art. *Language Teaching*, 45 (3), 271-308.

11. Tumbull, B. (2016). Reframing foreign language learning as bilingual education. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 21 (8), 1-8.

12. Seidakhmetov, B.K. & Kaliyeva, G.K. (2023). Transformacija sistemy obrazovaniya v aviacionnoj otrasli Kazahstana [Transformation of the education system in the aviation industry of Kazakhstan]. *Education. Quality Assurance*, 4(33), 49-58 [in Russian].

#### СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

**\*Тенбаева Алтынай Мейрбаевна** - доктор филологических наук, ассоциированный профессор кафедры «Авиационный английский язык», Академия гражданской авиации, г. Алматы, Республика Казахстан  
E-mail: altynai06@list.ru

**Еркебаева Ажара Нуракиновна** - магистр филологии, сеньор-лектор кафедры «Авиационный английский язык», Академия гражданской авиации, г. Алматы, Республика Казахстан  
E-mail: eazhara@mail.ru

**\*Теңбаева Алтынай Мейірбайқызы** - филология ғылымдарының докторы, «Авиациялық ағылшын тілі» кафедрасының қауымдастырылған профессоры, Азаматтық авиация академиясы, Алматы қ., Қазақстан Республикасы  
E-mail altynai06@list.ru

**Еркебаева Ажара Нуракиновна** - филология ғылымдарының магистрі, «Авиациялық ағылшын тілі» кафедрасының сеньор-лекторы, Азаматтық авиация академиясы, Алматы қ., Қазақстан Республикасы  
E-mail eazhara@mail.ru

**\*Tenbayeva Altynay** - Doctor of Philological Sciences, Associate Professor of the Aviation English Department, Civil Aviation Academy, Almaty, Republic of Kazakhstan  
E-mail altynai06@list.ru

**Yerkebayeva Azhara** - Master of Philological Sciences, Senior-Lecturer of the Aviation English Department, Civil Aviation Academy, Almaty, Republic of Kazakhstan  
E-mail eazhara@mail.ru